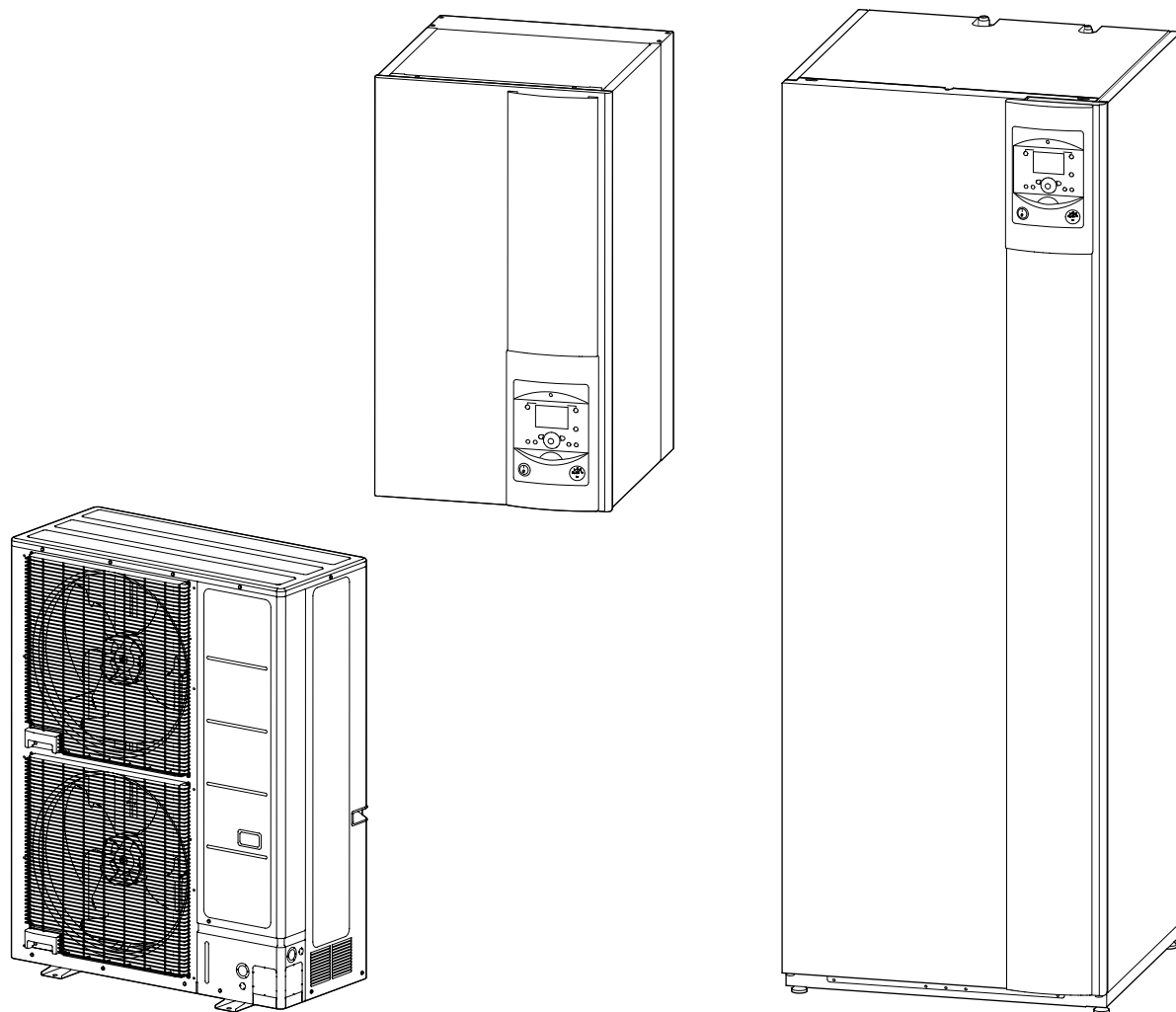




Refrigerant  
**R410A**  
**INVERTER**



HU

HASZNÁLAT

# ***WATERSTAGE***

Osztott levegő-víz hőszivattyú 1 funkciós és duo

# Tartalomjegyzék

 Biztonsági utasítások	3
 Az Ön berendezése	4
Külső egység . . . . .	4
Hidraulikus modul . . . . .	4
Beállítás . . . . .	4
Radiátorok . . . . .	4
Padlófűtés . . . . .	4
Ventilátor-konvektorok / dinamikus radiátorok beépített szabályozással . . . . .	4
Használati melegvíz (HMV)* . . . . .	4
 A berendezés irányítása	6
Kezelő egység, központi szabályozó (opcionális) és teremérzékelő (opcionális) . . . . .	6
Megjelenő képernyő leírása . . . . .	8
Első beüzemelés . . . . .	9
Gyors beüzemelés . . . . .	9
Az idő beállítása . . . . .	10
„Végfelhasználó” kezelőmenü struktúrája . . . . .	11
Beállítási paraméterek módosítása . . . . .	12
Végfelhasználói beállítások listája . . . . .	12
Megjelenő információ . . . . .	17
Sajátosságok . . . . .	17
A HMV működése* . . . . .	17
Hűtési mód kiválasztása* . . . . .	17
Pilótavezeték* (AVS 55 szabályozó kiegészítő rendszer esetén) . . . . .	18
Telefonos modem* (AVS 55 szabályozó kiegészítő rendszer esetén) . . . . .	18
A központi szabályozó* beállítása (opcionális) . . . . .	18
 Karbantartás	19
Rendszeres ellenőrzések . . . . .	19
A külső egység ellenőrzése . . . . .	19
Használati víz tároló* . . . . .	19

 Ez a dokumentum franciául készült, majd lefordították.

\* beállítás / opció szerint

# Biztonsági utasítások



**Kérjük, hogy a sérülések és a készülék nem megfelelő használatának elkerülése érdekében kövesse az alábbi utasításokat.**



## Beüzemelés

Csak akkor helyezze a berendezést áram alá, ha a feltöltéseket elvégezte.

Ne próbálja meg egyedül telepíteni a berendezést. A hőszivattyú telepítéséhez képzett, alkalmassági bizonyítvánnyal rendelkező személyre van szükség.

A telepített eszközt mindig földelni kell, és védőkapcsolóval kell ellátni.

Ne módosítsa az áramellátást.

A berendezések nem szikrammentesek, és nem szabad robbanásveszélyes környezetbe telepíteni őket.

## Használat

8 évnél idősebb gyermekek és olyan személyek, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességei korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal vagy ismeretekkel a készülék használatára vonatkozóan, a készüléket megfelelő felügyelet mellett vagy a készülék teljes biztonsággal történő használatára vonatkozó utasítások megismerése és a felmerülő kockázatok tudomásulvétele esetén használhatják. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó általi tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül nem végezhetik gyermekek.

A készüléket nem használhatják testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő személyek, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek (beleértve a gyerekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy abban segítséget nyújt számukra, biztosítja a megfelelő felügyeletet, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó előzetes oktatást tart. Annak biztosítására, hogy ne játsszanak a készülékkel, a gyerekek felügyelete javasolt.

Ne hagyja, hogy a gyerekek idegen tárgyakat dugjanak be a ventilátorlapát védőrácsán keresztül, vagy hogy felmásszanak a külső egységre. A légcserélő bordái rendkívül élesek és vágási sérüléseket okozhatnak.

Semmilyen tárgy nem akadályozhatja a levegő áramlását a párologtatón és a ventilátor kimeneti nyílásán keresztül.

A külső egység kizárólag kültéren telepíthető (kint). Ha védőtetőre van szükség, akkor annak négy oldalán nagy nyílásokat kell kialakítani, és be kell tartani a telepítési távolságokat (egyeztessen a szerelővel).

Ne másszon fel a külső egység tetejére.

Vigyázzon, mert a hűtőközeget tartalmazó vörösréz csövek melegek lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak.

A hűtőközeggáz szivárgása esetén fellépő oxigénhiány elkerülésére biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőzését, amelyben a berendezést működtetik.

A szerelő jóváhagyása nélkül semmilyen módosítást (szellőzés, füstelvezetés, nyílás stb.) ne hajtson végre a biztonsági szabványoknak megfelelő helyiségen.

A távvezérlés alá semmilyen hőforrást ne tegyen.

A fulladás kockázatának elkerülésére, az alkatrészek csomagolására használt műanyag zacskókat és fóliát tartsa távol gyermekektől.

## Karbantartás

Ne próbálja saját maga megjavítani az eszközt.

Ha a tápkábel megsérült, képzett szakembernek kell kicserélnie, a veszélyek elkerülése érdekében.

A berendezés egyetlen olyan alkatrészt sem tartalmaz, amelyet a felhasználó saját maga meg tudna javítani. A védőfedelek eltávolítása esetén veszélyes elektromos feszültség kockázatának teszi ki magát.

Az áramellátás megszüntetése semmilyen esetben sem elegendő ahhoz, hogy megvédje magát az esetleges áramütésektől (kondenzátorok).

Működés közben ne nyissa ki a külső egységet, sem a hidraulikus modult.

Szüntesse meg az áramellátást, ha rendellenes zajt vagy szagot észlel, valamint, ha füst száll ki aberendezésből, és lépjen kapcsolatba a szerelővel.

Az esetleges tisztítási munkálatok előtt szüntesse meg a berendezés áramellátását.

Ne használjon agresszív tisztítószeret vagy oldószeret a külső burkolat tisztítására.

Ne használjon nyomás alatt álló tisztítóeszközt a külső egység tisztítására. Ezzel károsíthatja a légcserélőt, és víz kerülhet a elektromos áramkörökbe.

# Az Ön berendezése

## ► Külső egység

A külső egység, mint neve is mutatja, az épületen kívül helyezkedik el, kalóriát von el a külső levegőből.

Ezt az egységet a szerelő olyan helyre tette, ahol a legjobban biztosítható a megfelelő működés.

Semmilyen tárgy nem akadályozhatja a levegő áramlását a párologtatón és a ventilátor kimeneti nyílásán keresztül.

A környezeti levegő nedvességtartalma lecsapódhat és kifolyhat a külső egységből. A külső egységben nagy mennyiségű, kondenzátumnak nevezett víz jelenhet meg.

Hideg időben ez a víz a légcserélővel kapcsolatba kerülve megfagy, ezt a leolvasztási ciklusok során rendszeresen el kell távolítani. A leolvasztási ciklusok a beállításoktól függően automatikusan zajlanak le, és teljesen normális, ha azok során gőz képződik.

## ► Hidraulikus modul

A kazánházban, pincében, garázsban stb. elhelyezett hidraulikus modul kalóriát ad át a fűtési körnek és a használati meleg víz körnek\*.

A hidraulikus modul tartalmazza a berendezés beállításait, amelynek feladata a hőkomfort beállítása és a használati meleg víz előállítása.

A hidraulikus modul egy elektromos segédberendezéssel\* vagy tartalék kazánal\* van ellátva, amely hideg időszakban bekapcsol, ezzel kiegészítő fűtést biztosít.

## ► Beállítás

A szerelő gondosan beállította a berendezést. Beleegyezése nélkül ne módosítsa a beállításokat. Ha kétsége merülne fel, vegye fel vele a kapcsolatot.

A fűtésrendszer beállítása a külső hőmérséklet függvényében történik (hőmérséklet szabályozás).

A külső érzékelő a külső hőmérsékletet érzékeli.

Teremérzékelő felszerelésével (opcionális) javítható a beállítások működése (ilyenkor figyelembe van véve a helyiség hőmérsékletének hatása).

## ► Radiátorok

A beállítások megfelelő működésének biztosításához az szükséges, hogy a helyiségben, ahová a teremérzékelőt telepítették, ne legyen hőszabályozó szelep. Ha mégis van, azokat teljesen ki kell nyitni.

## ► Padlófűtés

Új padlófűtés esetén fokozatos kezdeti felfűtésre van szükség a repedezések elkerülésére. Mielőtt rendszeresen használni kezdené a rendszert, ellenőrizze a szerelővel, hogy a fokozatos kezdeti felfűtés el lett végezve.

A padlófűtés nagyfokú tehetetlensége nem szereti a helyiség hőmérséklet hirtelen változásait. Ugyanakkor, ez a tehetetlenség néhány óra (kb. 6 óra) reakcióidőt feltételez.

Minden beállítás-módosítást lassan kell végrehajtani, hagyni kell, hogy a telepített berendezés reagálni tudjon. A túlzott mértékű vagy rosszul időzített beállítások jelentős hőmérséklet-ingadozáshoz vezetnek a nap folyamán.

Ehhez hasonlóan, ha a lakóépületben padlófűtés van, rövid hiány esetén ne csavarja le és ne kapcsolja ki a fűtést. Az újra felfűtés minden esetben meglehetősen sokáig tart (kb. 6 óra).

## ► Ventilátor-konvektorok / dinamikus radiátorok beépített szabályozással

Az érintett területen ne használjon teremérzékelőt.

## ► Használati melegvíz (HMV)\*

Ha melegvíz előállításra van szükség, a hőszivattyú elsődlegesen ehhez az igényhez alkalmazkodik.

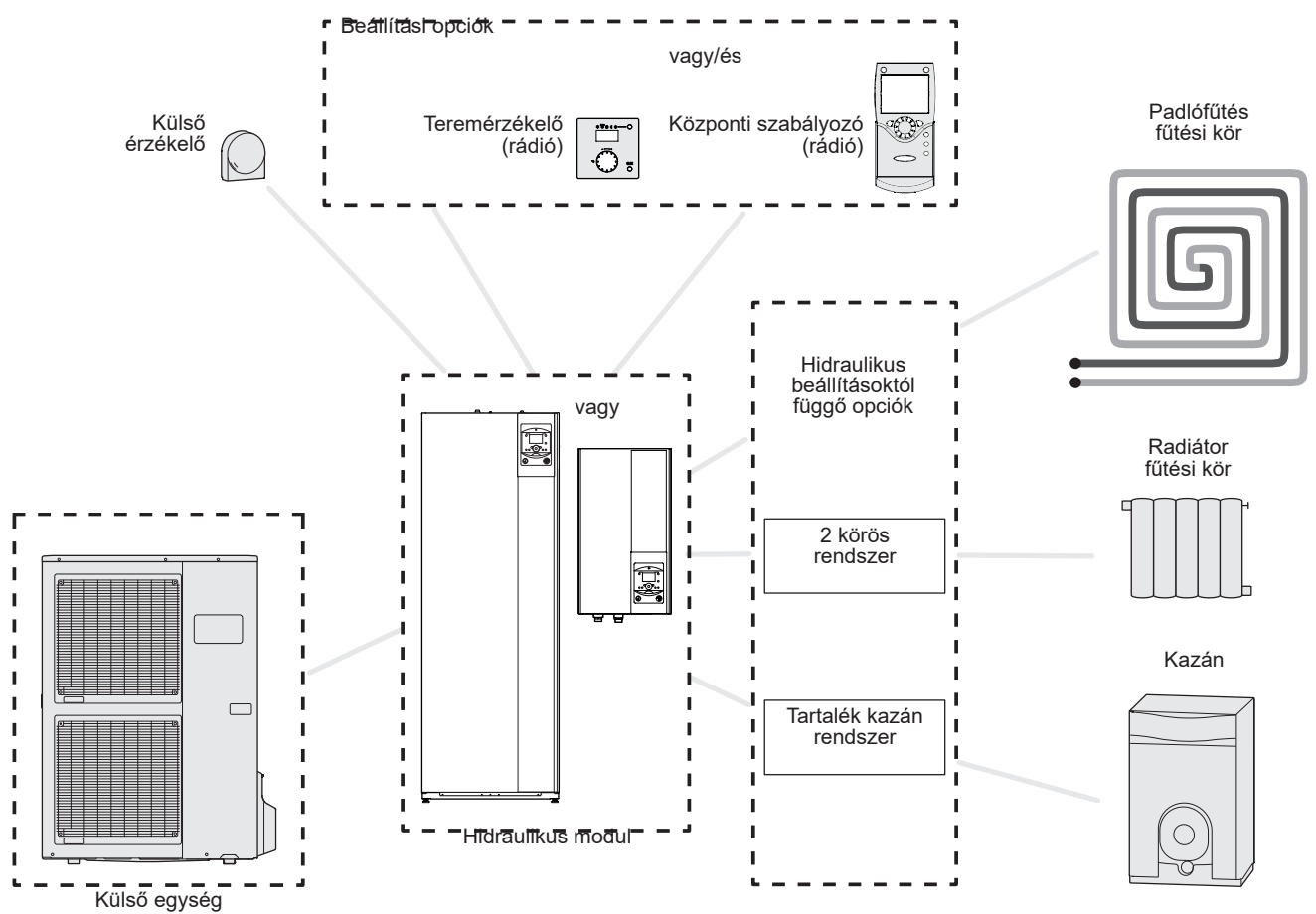
A használati melegvíz előállítása során nincs fűtés.

A használati melegvíz (HMV) előállítását a hőszivattyú végzi, amelyet - ha szükséges - az elektromos segédberendezés egészít ki.

45°C-nál magasabb HMV alapjel biztosítására lehetővé kell tenni az elektromos segédberendezés vagy a kazán működését (tartalék kazán rendszer)\*.

Az elektromos segédberendezés lehetővé teszi az anti-legionella ciklusok megfelelő lezajlását.

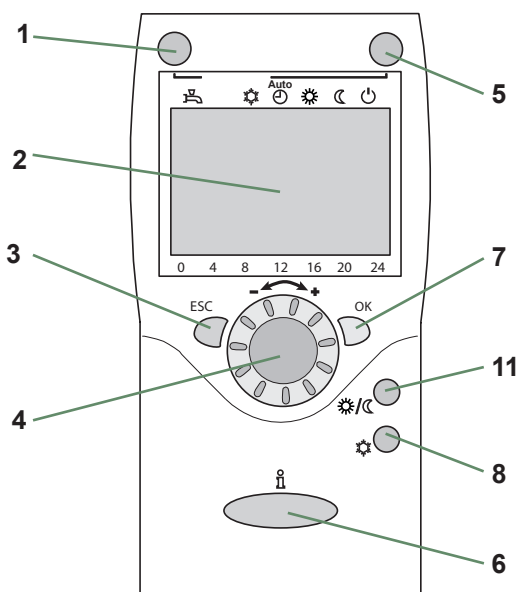
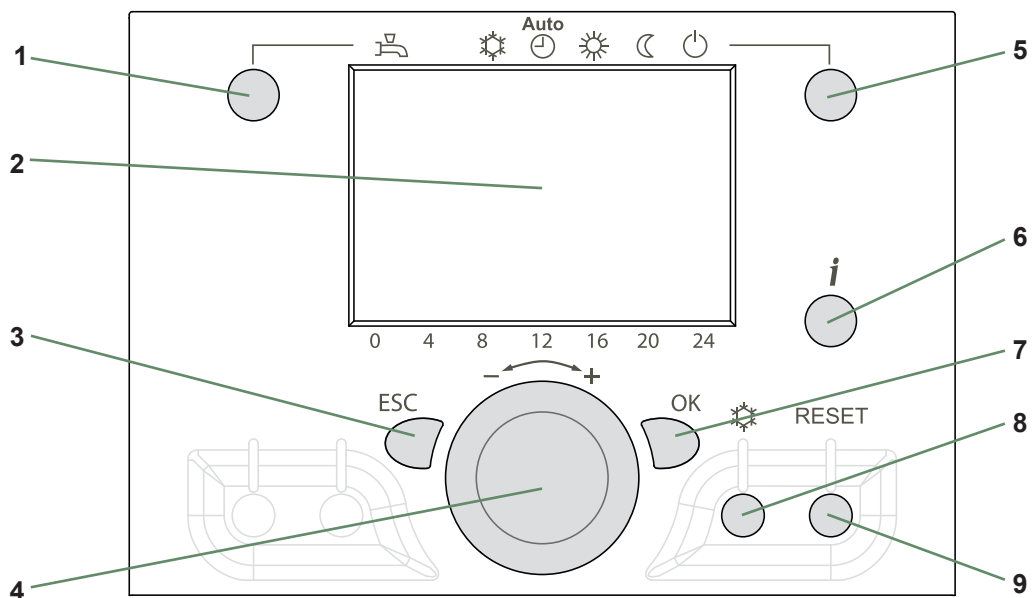
\* beállítás / opció szerint



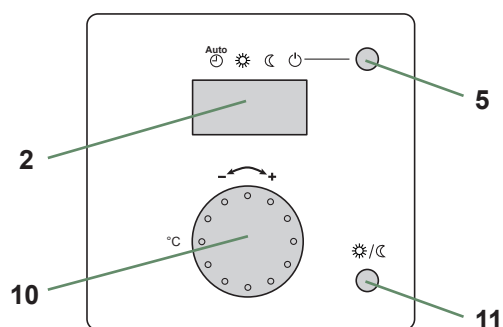
**1. Teljes telepítési konfiguráció nézete**

# A berendezés irányítása










► Kezelő egység, központi szabályozó (opcionális) és teremérzékelő (opcionális)



Központi szabályozó (opcionális)

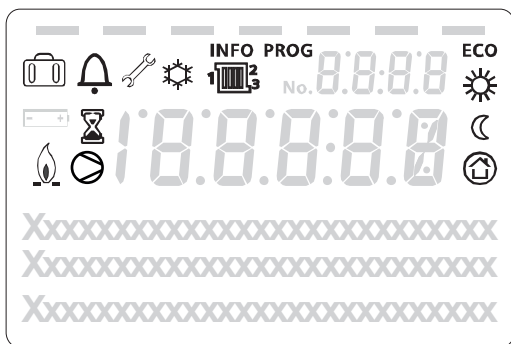


teremérzékelő (opcionális)

Jel.	Funkciók	- A funkciók meghatározása
1	<b>HMV* működési üzemmód kiválasztása</b>   Marche   Arrêt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Be:</b> HMV termelés az időprogramtól függően.</li> <li>- <b>Ki:</b> HMV termelés kikapcsoláskor, aktív használati víz fagyvédelemmel.</li> <li>- <b>Kézi bekapcsoló gomb:</b> Nyomja meg a HMV gombot 3 mp-ig („csökkentett” üzemmód módosítása „komfort” üzemmódra, a HMV időprogram következő módosításáig).</li> </ul>
2	<b>Digitális kijelző</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Működés ellenőrzése, aktuális hőmérséklet, fűtési üzemmód, esetleges hiba leolvasása.</li> <li>- Beállítások megjelenítése.</li> </ul>
3	<b>„ESC” kilépés</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kilépés a menüből.</li> </ul>
4	<b>Navigáció és beállítás</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Komfort hőmérséklet alapjelének beállítása.</li> <li>- Menü kiválasztása.</li> <li>- Paraméterek beállításai.</li> </ul>
5	<b>Fűtési üzemmód kiválasztása</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-  Fűtési program szerinti fűtés folyamatban (automatikus váltás nyár/ tél között).</li> <li>-  Állandó komfort hőmérséklet.</li> <li>-  Állandó csökkentett hőmérséklet.</li> <li>-  „Készenléti” üzemmód fagyvédelemmel (amennyiben a hőszivattyú áramellátása nem szakad meg).</li> </ul>
6	<b>Megjelenő információ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Egyéb információk (ld. „<i>Megjelenő információ</i>”, 17. oldal)</li> <li>-  Hibakódok leolvasása.</li> <li>-  Karbantartással kapcsolatos, speciális üzemmód információk.</li> </ul>
7	<b>Jóváhagyás „OK”</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Belépés a kiválasztott menübe.</li> <li>- Paraméterek beállításainak jóváhagyása.</li> <li>- Komfort hőmérséklet alapjel beállításának jóváhagyása.</li> </ul>
8	<b>Hűtési mód kiválasztása *</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-  Fűtési program szerinti hűtés folyamatban (automatikus váltás nyár/ tél között).</li> </ul>
9	<b>Újraindítás (Rövid gombnyomás)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Alaphelyzetbe állítás és hibaüzenetek törlése.</li> <li><b>Normál működés esetén ne használja.</b></li> </ul>
10	<b>Szabályozó gomb</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Komfort hőmérséklet alapjelének beállítása.</li> </ul>
11	<b>Jelenlét gomb</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Komfort / csökkentett közötti váltás</li> </ul>

\* beállítás / opció szerint

## ► Megjelenő képernyő leírása



### Szimbólumok Definíciók



- Aktív fűtési üzemmód, hivatkozással a fűtési körre \*.



- Fűtés komfort üzemmódban.



- Fűtés csökkentett üzemmódban.



- Fűtés „készenléti” üzemmódban (fagyvédelem).



- Hűtési üzemmód aktív \*.



- Hiány funkció aktiválva.



- Folyamatban ...



- Kompresszor működése.



- Égőfej működése.



- Alapértelmezett üzenet.



- Karbantartás, speciális üzemmód.

**INFO**

- Információs szint aktiválva.

**PROG**

- Programozás aktiválva.

**ECO**

- ECO üzemmód aktiválva (fűtés ideiglenesen leállítva).



- Idő /  
Paraméter száma /  
Alapjel értéke.

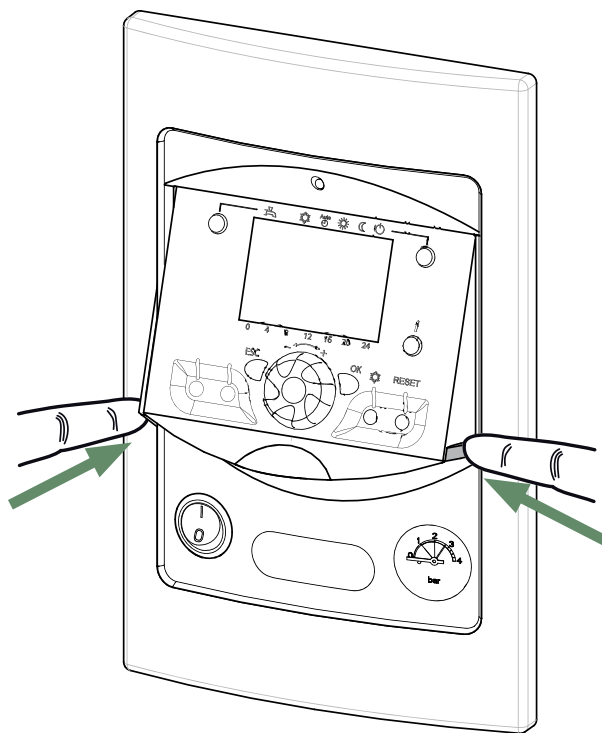


- Helyiség hőmérséklet /  
Alapjel értéke.



- Alapjel információ /  
Paraméter információ.

\* beállítás / opció szerint



### 2. Kijelző bezárása



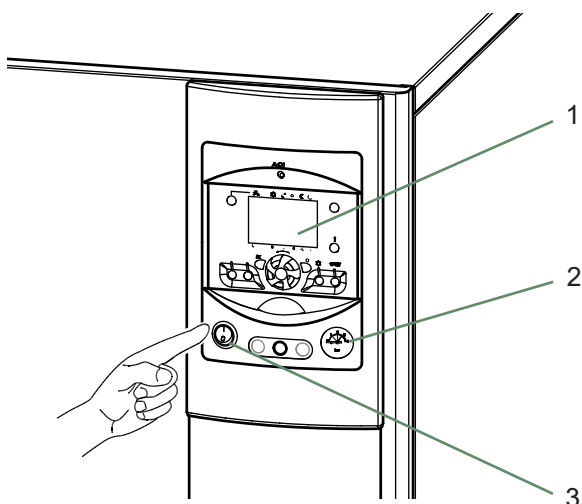
## ► Első beüzemelés



**A hőszivattyú telepítését és első beüzemelését szakembernek kell elvégeznie, aki megadja a hőszivattyú elindításához és irányításához szükséges valamennyi információt.**

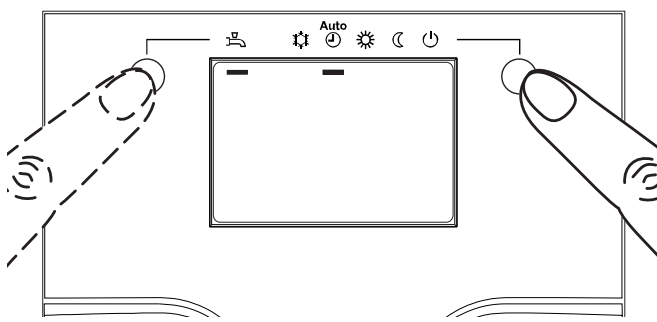
- Ellenőrizze, hogy a berendezés kellően fel van töltve vízzel, megfelelően meg van tisztítva, és hogy a nyomásmérő (2. jel, 3) által jelzett nyomás megfelelő (1-2 bar).
- Aktiválja a berendezés főmegszakítóját.

Télen vagy hosszabb használaton kívüli időszak után a Be-/kikapcsoló gomb megnyomása előtt néhány órával kapcsolja be a berendezés főmegszakítóját, ezzel biztosíthatja a kompresszor előmelegedését.



1. Kezelő egység
2. Nyomásmérő (telepítési nyomás)
3. Be-/kikapcsoló gomb

### 3. Beindítás

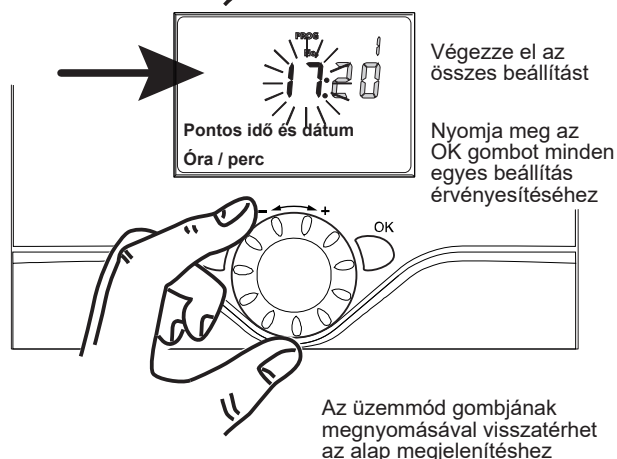
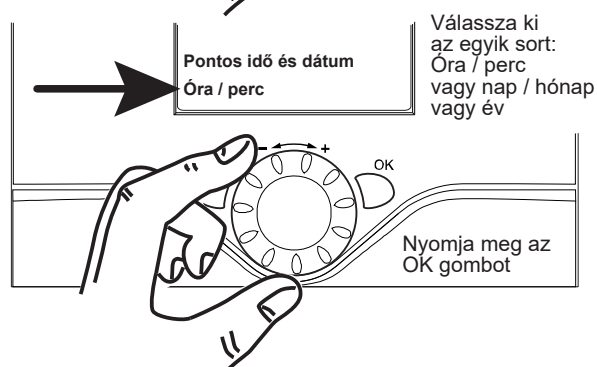
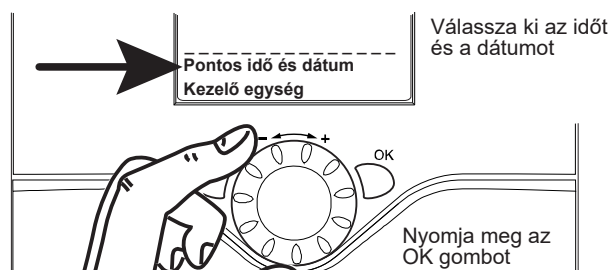
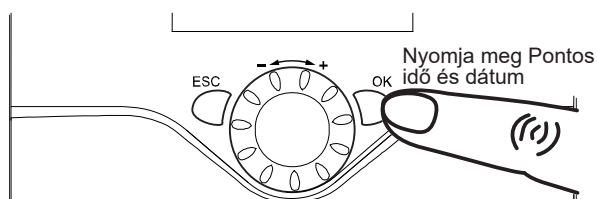


4. **AUTO** fűtési üzemmód, majd HMV (használati melegvíz) üzemmód kiválasztása

## ► Gyors beüzemelés

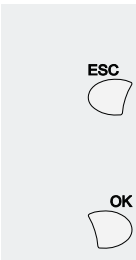

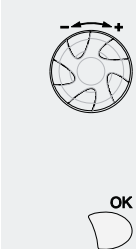
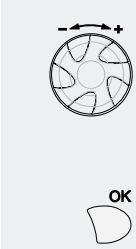
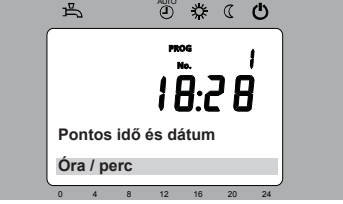



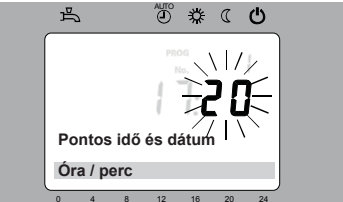
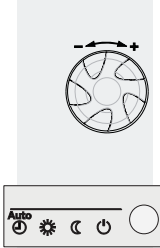
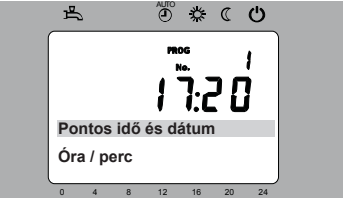
Ha a szerelő elvégezte az első beüzemelést:

- Nyomja meg a hőszivattyú Be-/kikapcsoló gombját.  
A szabályozó kezdeti fázisában a kijelzőn az összes szimbólum megjelenik, majd a „Frissítendő adatok” felirat, ezután pedig a Hőszivattyú állapota” kiírás.
- Válassza ki az „AUTO” fűtési üzemmódot (4)
- Válassza ki a HMV üzemmódot (4).
- Módosítsa a dátumot és az időt, ha szükséges (5).

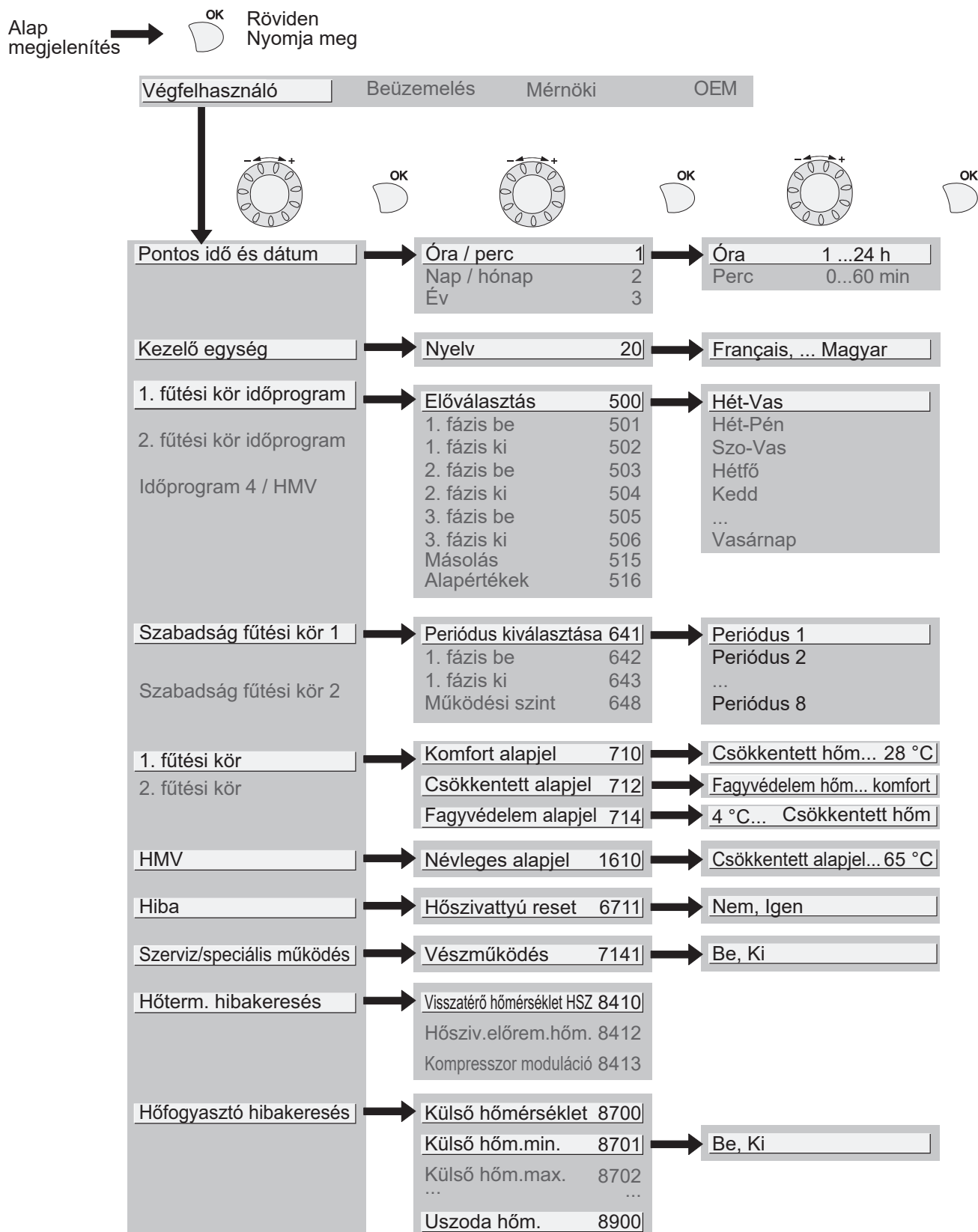


5. **A dátum és idő beállítása**

## ► Az idő beállítása

Gombok	Megjelenítési példa	Leírás
1 		Alap megjelenítés  Ha az alap megjelenítés nem látható, nyomja meg az <b>ESC</b> gombot a visszatéréshez  Nyomja meg az <b>OK</b> gombot.
2 		Forgassa a gombot a Pontos idő és dátum menüig  A megerősítéshez nyomja meg az <b>OK</b> gombot
3 		Forgassa a gombot a Óra / perc 1. soráig  A megerősítéshez nyomja meg az <b>OK</b> gombot
4 		Az óra villogni kezd  Forgassa el az gombot az óra beállításához.  Nyomja meg az <b>OK</b> gombot.
5 		A perc villogni kezd  Forgassa el az gombot a perc beállításához.  Nyomja meg az <b>OK</b> gombot.
6 		A beállítások mentésre kerülnek  Forgassa el a gombot a többi beállítás elvégzéséhez.  vagy A <b>Mode</b> gomb megnyomásával visszatérhet az alap megjelenítéshez

## ► „Végfelhasználó” kezelőmenü struktúrája



## ▶ Beállítási paraméterek módosítása

### ▼ Általános

- Kizárólag a:  
Végfelhasználó  
... szinten elérhető paraméterek szerepelnek ebben adokumentumban.
- Azon paraméterek beállításai, amelyek:  
Beüzemelés  
Mérnöki  
... szinten érhetőek el, a szakemberek számára készült dokumentumban található.



**Szakember jóváhagyása nélkül ne módosítsa ezeket a beállításokat. A hibás módosítások súlyos működési zavarokat okozhatnak.**

### ▼ Paraméterek beállításai

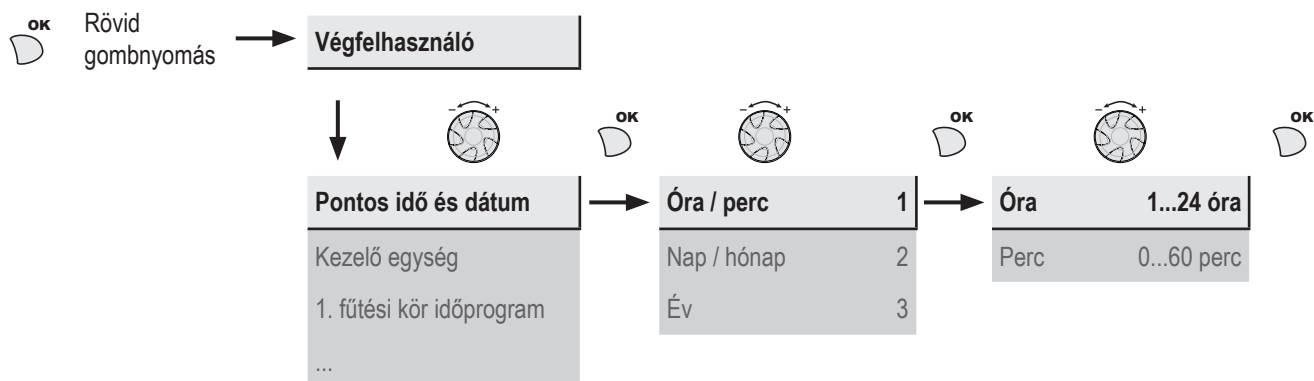
A képernyőn az alap megjelenítés látható.

- Nyomja meg az **OK** gombot.

Ha végfelhasználó szinten van.

- Görgesse le a menülistát.
- Válassza ki a kívánt menüpontot.
- Görgesse le a funkciólistát.
- Válassza ki a kívánt sort.
- Módosítsa a paramétert.
- A beállítás jóváhagyásához nyomja meg az **OK** gombot
- A menübe való visszatéréshez nyomja meg az **ESC** gombot.

Ha 8 percen belül semmilyen beállítást nem módosít, a képernyő visszatér az alap megjelenítéshez.



## ▶ Végfelhasználói beállítások listája

Sor	Funkció	Beállítási vagy megjelenítési tartomány	Módosítás lépésköz	Alap beállítások
<b>Pontos idő és dátum</b>				
1	Óra / perc	00:00... 23:59	1	--:--
2	Nap / hónap	01.01... 12.31	1	--.--
3	Év	1900... 2099	1	----
<b>Kezelő egység</b>				
20	Nyelv kiválasztása	English, Français, Italiano, Nederlands...		<b>Magyar</b>

Sor	Funkció	Beállítási vagy megjelenítési tartomány	Módosítás lépésköz	Alap beállítások
<b>Fűtési / hűtési időprogram, 1. kör</b>				
500	Előválasztás (nap / hét)	Hétfő-Vasárnap, Hétfő-Péntek, Szombat-Vas, Hétfő, ... , Szombat, Vasárnap		<b>Hétfő-Vasárnap</b>
501	1. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>6:00</b>
502	1. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>22:00</b>
503	2. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
504	2. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
505	3. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
506	3. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
516	Alapértékek	Nem, Igen		<b>Nem</b>
	Igen + OK: A szabályozó által eltárolt, alapértékek törlik és felülírják az egyéni fűtési programokat. Az egyéni beállítások ekkor eltűnnek.			
<b>Fűtési hűtési időprogram, 2. kör</b>				
	Ha a berendezés 2 fűtési körből áll (csak a 2 körös rendszerrel jelenik meg).			
520	Előválasztás (nap / hét)	Hétfő-Vasárnap, Hétfő-Péntek, Szombat-Vas, Hétfő, ... , Szombat, Vasárnap		<b>Hétfő-Vasárnap</b>
521	1. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>6:00</b>
522	1. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>22:00</b>
523	2. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
524	2. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
525	3. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
526	3. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
536	Alapértékek	Nem, Igen		<b>Nem</b>
	Igen + OK: A szabályozó által eltárolt, alapértékek törlik és felülírják az egyéni fűtési programokat. Az egyéni beállítások ekkor eltűnnek.			
<b>Időprogram 4 / H MV</b>				
	Ha a berendezés használati víz rendszerrel van felszerelve (csak a használati víz rendszerrel jelenik meg).			
560	Előválasztás (nap / hét)	Hétfő-Vasárnap, Hétfő-Péntek, Szombat-Vas, Hétfő, ... , Szombat, Vasárnap		<b>Hétfő-Vasárnap</b>
561	1. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>0:00</b>
562	1. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>5:00</b>
563	2. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>14:30</b>
564	2. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>17:00</b>
565	3. fázis be (kezdet)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
566	3. fázis ki (vége)	00:00... --:--	10 perc	<b>--:--</b>
576	Alapértékek	Nem, Igen		<b>Nem</b>
	Igen + OK: A szabályozó által eltárolt, alapértékek törlik és felülírják az egyéni fűtési programokat. Az egyéni beállítások ekkor eltűnnek.			
<b>Szabadság, 1. kör (A Szabadság program aktiválásához a fűtési üzemmódnak AUTO-nak kell lennie)</b>				
641	Előválasztás	Periódus 1-8		<b>Periódus 1</b>
642	Szabadság kezdete (nap / hónap)	01.01... 12.31	1	<b>--:--</b>
643	Szabadság vége (nap / hónap)	01.01... 12.31	1	<b>--:--</b>
648	Működési szint	Fagyvédelem, Csökkentett		<b>Fagyvédelem</b>


<b>Sor</b>	<b>Funkció</b>	<b>Beállítási vagy megjelenítési tartomány</b>	<b>Módosítás lépésköz</b>	<b>Alap beállítások</b>
<b>Szabadság, 2. kör (A Szabadság program aktiválásához a fűtési üzemmódnak AUTO-nak kell lennie)</b>				
Ha a berendezés 2 fűtési körből áll (csak a 2 körös rendszerrel jelenik meg).				
<b>651</b>	Előválasztás	Periódus 1-8		<b>Periódus 1</b>
<b>652</b>	Szabadság kezdete (nap / hónap)	01.01... 12.31	1	
<b>653</b>	Szabadság vége (nap / hónap)	01.01... 12.31	1	
<b>658</b>	Működési szint	Fagyvédelem, Csökkentett		<b>Fagyvédelem</b>
<b>Fűtésbeállítás, 1. kör</b>				
<b>710</b>	Komfort alapjel	Csökkentett alapjel... Komfort alapjel maximum	0,5 °C	<b>20 °C</b>
<b>712</b>	Csökkentett alapjel	Fagyvédelem alapjel... Komfort alapjel	0,5 °C	<b>19 °C</b>
<b>714</b>	Fagyvédelem alapjel	4 °C... Csökkentett alapjel	0,5 °C	<b>8 °C</b>
<b>Hűtési kör, 1. kör (csak a hűtési rendszerrel jelenik meg)</b>				
<b>901</b>	Működési mód	Védelem, Automatikus, Csökkentett, Komfort		<b>Védelem</b>
<b>902</b>	Komfort alapjel	17... 40 °C	0,5 °C	<b>24 °C</b>
<b>903</b>	Csökkentett alapjel	5... 40°C		<b>26 °C</b>
<b>Fűtésbeállítás, 2. kör</b>				
Ha a berendezés 2 fűtési körből áll (csak a 2 körös rendszerrel jelenik meg)				
<b>1010</b>	Komfort alapjel	Csökkentett alapjel... Komfort alapjel maximum	0,5 °C	<b>20 °C</b>
<b>1012</b>	Csökkentett alapjel	Fagyvédelem alapjel... Komfort alapjel	0,5 °C	<b>19 °C</b>
<b>1014</b>	Fagyvédelem alapjel	4 °C... Csökkentett alapjel	0,5 °C	<b>8 °C</b>
<b>Hűtési kör, 2. kör (csak a hűtési rendszerrel jelenik meg)</b>				
<b>1201</b>	Működési mód	Védelem, Automatikus, Csökkentett, Komfort		<b>Védelem</b>
<b>1202</b>	Komfort alapjel	17... 40 °C	0,5 °C	<b>24 °C</b>
<b>1203</b>	Csökkentett alapjel	5... 40°C		<b>26 °C</b>
<b>Használati melegvíz (HMV) beállítása</b>				
Ha a berendezés használati víz rendszerrel van felszerelve (csak a használati víz rendszerrel jelenik meg).				
<b>1600</b>	Működési mód	Be, Ki, Eco		<b>Be</b>
<b>1610</b>	Névleges alapjel	Csökkentett alapjel (1612. sor)... 65 °C	1	<b>55 °C</b>
Ennek az alapjelnek a biztosításához elektromos segédberendezésre van szükség.				
<b>1612</b>	Csökkentett alapjel	8 °C... Névleges alapjel (1610. sor)	1	<b>40 °C</b>
<b>Uszoda (csak az uszoda rendszerrel jelenik meg)</b>				
<b>2055</b>	Napkoll. fűtés alapjel	8... 80 °C		<b>26 °C</b>
<b>2056</b>	Hőtermelő fűtési alapjel	8... 35 °C		<b>22 °C</b>

Sor	Funkció	Beállítási vagy megjelenítési tartomány	Módosítás lépésköz	Alap beállítások
<b>Energia számláló</b>				
<b>3095 --&gt; 3110: Nem használt funkció</b>				
3113	Bevitt energia		kWh	--
	Összes elfogyasztott elektromos energia kumulált értéke. Elfogyasztott elektromos energia = külső egység által felvett elektromos energia + fűtési elektromos segédberendezés és/vagy HMV elektromos segédberendezés által (ha van) felvett elektromos energia.			
<b>3121 --&gt; 3123: Nem használt funkció</b>				
3124	Bevitt energia fűtés 1 (N - 1)		kWh	--
3125	Bevitt energia HMV1		kWh	--
3126	Bevitt energia hűtés 1		kWh	--
<b>3128 --&gt; 3130: Nem használt funkció</b>				
3131	Bevitt energia fűtés 2 (N - 2)		kWh	--
3132	Bevitt energia HMV2		kWh	--
3133	Bevitt energia hűtés 2		kWh	--
<b>3135 --&gt; 3137: Nem használt funkció</b>				
3138	Bevitt energia fűtés 3 (N - 3)		kWh	--
3139	Bevitt energia HMV3		kWh	--
3140	Bevitt energia hűtés 3		kWh	--
<b>3142 --&gt; 3144: Nem használt funkció</b>				
3145	Bevitt energia fűtés 4 (N - 4)		kWh	--
3146	Bevitt energia HMV4		kWh	--
3147	Bevitt energia hűtés 4		kWh	--
<b>3149 --&gt; 3151: Nem használt funkció</b>				
3152	Bevitt energia fűtés 5 (N - 5)		kWh	--
3153	Bevitt energia HMV5		kWh	--
3154	Bevitt energia hűtés 5		kWh	--
<b>3156 --&gt; 3158: Nem használt funkció</b>				
3159	Bevitt energia fűtés 6 (N - 6)		kWh	--
3160	Bevitt energia HMV6		kWh	--
3161	Bevitt energia hűtés 6		kWh	--
<b>3163 --&gt; 3165: Nem használt funkció</b>				
3166	Bevitt energia fűtés 7 (N - 7)		kWh	--
3167	Bevitt energia HMV7		kWh	--
3168	Bevitt energia hűtés 7		kWh	--
<b>3170 --&gt; 3172: Nem használt funkció</b>				
3173	Bevitt energia fűtés 8 (N - 8)		kWh	--
3174	Bevitt energia HMV8		kWh	--
3175	Bevitt energia hűtés 8		kWh	--
<b>3177 --&gt; 3179: Nem használt funkció</b>				

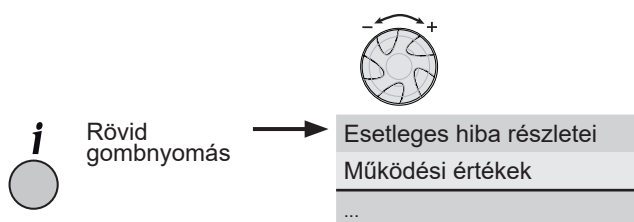
<b>Sor</b>	<b>Funkció</b>	<b>Beállítási vagy megjelenítési tartomány</b>	<b>Módosítás lépésköz</b>	<b>Alap beállítások</b>
3180	Bevitt energia fűtés 9 (N - 9)		kWh	--
3181	Bevitt energia HMV9		kWh	--
3182	Bevitt energia hűtés 9		kWh	--
<b>3184 --&gt; 3186: Nem használt funkció</b>				
3187	Bevitt energia fűtés 10 (N - 10)		kWh	--
3188	Bevitt energia HMV10		kWh	--
3189	Bevitt energia hűtés 10		kWh	--
<b>3190 --&gt; 3267: Nem használt funkció</b>				
<b>Hiba</b>				
6710	Riasztás relé törlés	Nem, Igen		<b>Nem</b>
6711	Hőszivattyú reset	Nem, Igen		<b>Nem</b>
<b>Karbantartás / Speciális üzemmód</b>				
7141	Vésműködés	Be, Ki		<b>Ki</b>
Ki: A hőszivattyú megfelelően működik (a csatlakozásokkal, ha szükséges) Be: A hőszivattyú az elektromos segédberendezés rendszert vagy a tartalék kazánt használja. A „Be” pozíciót csak vészhelyzeti vagy teszt módban használja, mert magas lehet az áramszámlája.				
<b>Hőtermelő hibakeresés</b>				
8410	Visszatérő hőmérséklet HSZ	0... 140 °C		--
	HSZ - Hőszivattyú alapjel (előremenő)			--
8412	Hősz.előrem.hőm.	0... 140 °C		--
	HSZ - Hőszivattyú alapjel (előremenő)			--
8413	Kompresszor moduláció	0... 100%		--
<b>Hőfogyasztó hibakeresés</b>				
8700	Külső hőmérséklet	-50... 50 °C		--
8701	Külső hőm. minimum. Újraindítás? (lenullázás?) Nem, Igen	-50... 50 °C		<b>50 °C</b>
8702	Külső hőm. maximum. Újraindítás? (lenullázás?) Nem, Igen	-50... 50 °C		<b>-50 °C</b>
8740	Helyiség hőmérséklet 1	0... 50 °C		--
	Helyiség hőm. alapjel 1			<b>20 °C</b>
8743	Előremenő hőm. 1	0... 140 °C		--
	Előremenő hőm.alapjel 1			--
8756	Előrem.hőm. hűtés 1	0... 140 °C		--
	Hűtés 1 előrem.hőm.alapj.			--
8830	HMV hőmérséklet alsó	0... 140 °C		--
	HMV hőmérséklet alapjel			<b>50 °C</b>




## ► Megjelenő információ

A  gomb megnyomásával különböző információk hívhatók elő.


A berendezés típusától függően lehetséges, hogy a működés beállításai és állapota, és bizonyos információ sorok nem elérhetők.



### 10. Info gomb

- Hibaüzenetek: A kijelzőn „harang”  szimbólum jelenik meg.

**Vegye fel a kapcsolatot egy fűtéstechikai szakemberrel.**

- Karbantartási üzenetek;  
Speciális működési üzenetek:  
A kijelzőn „kulcs”  szimbólum jelenik meg.

**Vegye fel a kapcsolatot egy fűtéstechikai szakemberrel.**

- Egyéb információk (ld. lentebb)

Megnevezés	Sor
Padló szárítás akt.alapjel.	-
Padló szárítási napok.	-
Padló szárítási napok vége.	-
Hőszivattyú állapot.	8006
Tartalék hőtermelő állapot.	8022
HMV állapot.	8003
Uszoda állapot.	8011
Fűtési kör 1 állapot.	8000
Fűtési kör 2 állapot.	8001
Hűtési kör 1 állapot.	8004
Külső hőmérséklet.	8700
Helyiség hőmérséklet 1.	8740
Helyiség 1 alapjel.	
Előremenő hőm. 1.	8743
Előremenő 1 alapjel.	
Helyiség hőmérséklet 2.	8770
Helyiség 2 alapjel.	
Előremenő hőm. 2.	8773
Előremenő 2 alapjel.	
HMV hőmérséklet	8830
Hőszivattyú visszatérő hőm.	8410
Hőszivattyú alapjel (előremenő).	
Hőszivattyú előremenő hőm.	
Hőszivattyú alapjel (előremenő).	8412
Uszoda hőmérséklet.	8900
Uszodai (hőmérséklet) alapjel.	
Fennmaradó min. állásidő számláló 1	-
Fennmaradó min. működési idő számláló 1	-

## ► Sajátosságok

Ha a hőszivattyú működése során megszakadt az áramellátás (hálózati hiba, vagy a hidraulikus modul be-/kikapcsoló gombjának nem megfelelő időben történő megnyomása), akkor az újraindítás során a kijelzőn a 370-es hiba jelenik meg. Ne aggódjon, a külső egység és a hidraulikus modul közötti kapcsolat néhány perc alatt helyreáll.

## ► A HMV működése\*


A gomb segítségével be- és kikapcsolhatja a HMV (használati melegvíz) üzemmódot. A kijelölést a megfelelő szimbólum alatt megjelenő vonal jelzi.

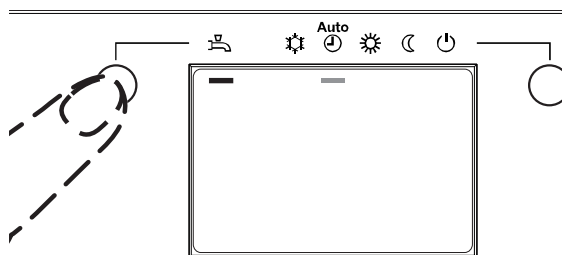
Kézi bekapcsolás: Nyomja meg a HMV gombot 3 mp-ig („csökkentett” üzemmód módosítása „komfort” üzemmódra, a HMV időprogram következő módosításáig).

45°C-nál magasabb HMV alapjel biztosítására lehetővé kell tenni az elektromos segédberendezés vagy a kazán működését.

A HMV működésének optimalizálására lehetőség van:

- Működési időintervallumok beprogramozására (560-576-os paraméterek),
- A komfort hőmérséklet alapjének módosítására (1610-es paraméter),
- A csökkentett hőmérséklet alapjének módosítására (1612-es paraméter).

A HMV részletes információihoz (hőmérséklet, alapjel, működés) nyomja meg az info  gombot.

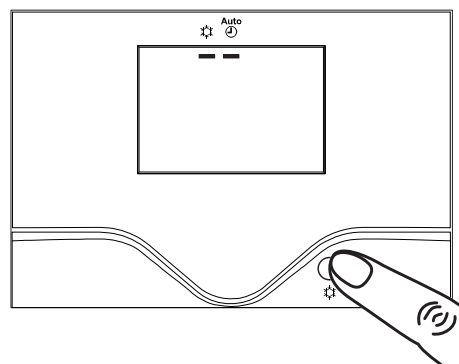


### 8. HMV (használati melegvíz) üzemmód kiválasztása

## ► Hűtési mód kiválasztása\*

Ha a berendezés hűtési rendszerrel van felszerelve.

A gomb segítségével be- és kikapcsolhatja a hűtési üzemmódot.



### 9. Hűtési üzemmód kiválasztása

## ► Pilótavezeték\* (AVS 55 szabályozó kiegészítő rendszer esetén)

A „pilótavezeték” kimeneten keresztül akár 15 radiátor vezérlésére is lehetőség van.

A „pilótavezeték” funkció kizárólag a radiátorok időalapú működését vezérli (váltás a komfort / csökkentett és fagyvédelem üzemmódok között).

A komfort hőmérséklet beállítását közvetlenül a radiátor(ok)on kell elvégezni. A „pilótavezeték” funkció nem szabályozza a radiátorok hőmérsékletét. Olvassa el a radiátor(ok)hoz mellékelt tájékoztatót.

A szabályozó kártyával történő irányításhoz állítsa a radiátorokat PROG vagy AUTO üzemmódba.

A komfort és a csökkentett hőmérséklet közötti eltérés 3.5°C.

A fagyvédelmi hőmérsékletet közvetlenül a radiátorokon lehet beállítani. Olvassa el a radiátor(ok)hoz mellékelt tájékoztatót.

Jelzés hiányában (a hőszivattyú leállt), a radiátorok komfort üzemmódban működnek.

## ► Telefonos modem\* (AVS 55 szabályozó kiegészítő rendszer esetén)

A hőszivattyú folyamatban lévő fűtési üzemmódját a kontaktmodem segítségével „fagyvédelem / csökkentett” üzemmódba lehet kapcsolni (és fordítva).

A telefonos vezérlés a hőszivattyú folyamatban lévő fűtési üzemmódját „fagyvédelem / csökkentett” üzemmódba állítja át (és fordítva). A beállításoktól függően, a fűtési és HMV körök összes hőmérséklet kérélmé figyelmen kívül van hagyva vagy aktiválva van.

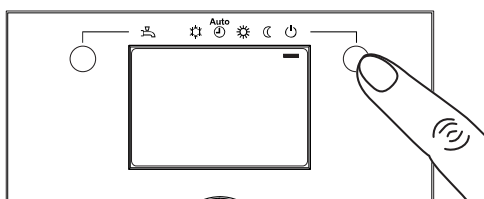
A folyamatos „fagyvédelem / csökkentett” üzemmódokat nem szabad kiválasztani a hőszivattyún és/vagy a központi szabályozón.

Vegye fel a kapcsolatot a szerelővel.

## ► A központi szabályozó\* beállítása (opcionális)

A központi szabályozó használata esetén (ld. 6. oldal), beüzemeléskor, a kb. 3 perces elindítás után be kell állítani a nyelvet:

- Nyomja meg az **OK** gombot.
- Válassza ki a „Kezelő egység/Operator section” menüt.
- Válassza ki a nyelvet „Nyelv/Language” **Magyar**



11. Fagyvédelem üzemmód kiválasztása

Hogy a berendezés éveken keresztül megfelelően működjön, az alábbi karbantartási műveleteket időszakosan rendszeresen el kell végezni. Ezeket általában karbantartási szerződés keretein belül végzik el.

## ► Rendszeres ellenőrzések

- Rendszeresen ellenőrizze a víznyomást a fűtési körben (ld. szerelő által javasolt nyomás - 1-2 bar).
- Ha újratöltésre és a nyomás újbóli beállítására van szükség, ellenőrizze, milyen típusú folyadékot használtak eredetileg (kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a szerelővel).
- Ha gyakori újratöltésre van szükség, mindenképpen végezzen szivárgás-ellenőrzést.



**Ha gyakran kell vizet hozzáadni, fennáll annak a kockázata, hogy vízkő képződik a légcserélőn, ami árt a teljesítménynek és a hosszú élettartamnak.**

## ► A külső egység ellenőrzése

Szükség esetén porolja le a légcserélőt, de ügyeljen arra, hogy a lapátok ne sérüljenek meg.

Ellenőrizze, hogy semmi nem akadályozza a levegő mozgását.

## ▼ A hűtőkör ellenőrzése

**Vegye fel a kapcsolatot egy fűtéstechikai szakemberrel.**

## ► Használati víz tároló\*

A tároló karbantartását rendszeresen el kell végezni (a gyakoriság a víz keménységétől függ).

**Vegye fel a kapcsolatot egy fűtéstechikai szakemberrel.**

\* beállítás / opció szerint

## A berendezés élettartamának végén



A berendezések leszerelését és újrahasznosítását szakosodott szolgáltatóknak kell elvégeznie. A berendezéseket semmi esetben sem szabad háztartási hulladékkal, vagy lomtalanítás során kidobni, vagy hulladéklerakóban elhelyezni.

A berendezés élettartamának végén vegye fel a kapcsolatot a szerelővel vagy helyi képviselőjével a berendezés leszerelésének és újrahasznosításának elvégzéséhez.



A berendezésen ez a szimbólum található. Ez azt jelenti, hogy az összes elektromos és elektronikus terméket külön kell kezelni a háztartási hulladékoktól. Az Európai Unió országaiban (\*), Norvégiában, Izlandon és Liechtensteinben speciális hálózat működik az ilyen típusú termékek begyűjtésére.

Ne próbálja meg saját maga leszerelni a berendezést. Ez az ön egészségére és a környezetre is káros hatással lehet.

A hűtőközeg, az olaj és egyéb alkatrészek újrafelhasználását a hatályos helyi és országos szabályoknak megfelelően képzett szerelőnek kell elvégeznie.

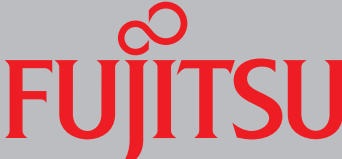
Az újrahasznosításhoz a berendezést speciális szolgáltatóknak kell kezelnie, és semmi esetben sem szabad háztartási hulladékkal, vagy lomtalanítás során kidobni, vagy hulladéklerakóban elhelyezni.

További információkért vegye fel a kapcsolatot a szerelővel vagy helyi képviselőjével.

\* A tagállamok országos szabályozásaitól függően.

*Első beüzemelés dátuma:*

*A fűtésechnikai szerelő vagy a vevőszolgálat elérhetőségei.*

The Fujitsu logo consists of a red infinity symbol above the word "FUJITSU" in a bold, red, serif font.

Fujitsu General (Euro) GmbH  
Fritz-Vomfelde-Strasse 26-32  
40547 Düsseldorf - Germany